

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXVII. — Número 8811

... 10 céntimos
... 20 »
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00
Resto de España . . . . . » 3'00
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, LUNES 7 DE NOVIEMBRE DE 1932

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## CRONICA DIARIA

### Para hacer algo hay que exigir algún sacrificio

Un pesan sobre la República las cuantiosas deudas de la Dictadura. El Estado y los Ayuntamientos están gravados por los intereses que han de satisfacer correspondientes a las deudas que emitió la Dictadura para llevar a cabo reformas sin medir las capacidades económicas de España.

Y a pesar de todo el dinero derrochado y de la ruina en que puso a la Hacienda española, España está necesitada de reformas. Los Municipios tienen necesidades que atender. Hay que crear escuelas y se han de hacer reformas que son de urgente cumplimiento.

Para extinguir deudas de la Dictadura y pagar atrasos y contribuir a la atención de las nuevas normas establecidas por la República, no tuvo más remedio el señor Carner que aumentar los tributos, aunque ello tenga un carácter transitorio. Es que el Estado no lo puede hacer todo; no solo es él quien tiene que sacrificarse, hay que ayudarle en algo. Si el pueblo le pide reformas, el Estado no tiene el don de hacer milagros, y para ello no tiene otro camino que solicitar la ayuda del pueblo y de las fuentes de riqueza nacional. Gravada la Hacienda por las cuantiosas deudas dictatoriales, sin aumentar los ingresos no podía engolarse a atender las reformas votadas por las Cortes y creadas por municipios. Y para hacerlo de lleno no se presentaba otra solución que fomentar un nuevo ingreso aumentando la contribución. Y así

se hizo, aunque ello tenga, como decimos, carácter transitorio.

Lo que al Estado le ocurre a los Municipios. Gravados por el derroche dictatorial, están imposibilitados de hacer reformas necesarias, como la creación de escuelas y otras cosas de urgente necesidad. Sin forzar los ingresos no pueden hacerlo, y sería inútil que el pueblo pidiera a los Ayuntamientos creación de escuelas y otras realizaciones, porque materialmente el erario municipal está imposibilitado de atender a estas cuestiones con los ingresos de que actualmente disfruta.

Por lo tanto, si el pueblo necesita escuelas y reformas urbanas, no podrá hacerse sin exigirle un pequeño sacrificio; los Ayuntamientos, agobiados por los intereses que tienen que satisfacer por devengación de empréstitos dictatoriales, como decimos, no tienen medios suficientes para engolfarse en asuntos que, considerándolos de urgente cumplimiento, cuestan muchos miles de pesetas de que no disponen las Corporaciones municipales.

No tienen otro camino que el que siguió el Ministro de Hacienda, aprobado por el Gobierno y por las Cortes. O se han de hacer las reformas y se han de crear escuelas exigiéndole al pueblo un pequeño sacrificio, o no se ha de hacer nada, por lo cual no podrá culparse a los Ayuntamientos, porque no disponen actualmente de fuerza económica para entregarse a tales empresas.

## DEL MOMENTO

### DEL PATRIOTISMO A LA GUERRA

De Alemania, con rumores de posibles restauradores y fatuas bravuconadas hitlerianas, nos llega, una vez más, una desconsoladora nueva: el ministro de Instrucción Pública de Turingia, movido por los nuevos y viejos ideales patrióticos (?) que allí predominan, ha acordado, en estas horas trágicas de nacionalismos suicidas, que todos los años, en las fiestas de Pentecostés, sea comentado, en las escuelas, el «Diktat» (algunas cláusulas del tratado de Versalles), principalmente en la parte que se refieren a la cesión de territorios, desarme y a la supuesta culpabilidad de Alemania.

Después los alumnos a coro recitarán la siguiente frase:

«Nuestras almas deben estar consumidas por la vergüenza de Alemania, hasta el día en que nuestro país recobre el honor y la libertad».

¿Qué dicen a nuestra mente pacifista esas palabras; qué significan, en un plano más o menos futuro, sus claros conceptos; qué predisponen sus fines mediatos? La guerra, sí, la guerra.

Mas abramos un libro que a ésta se refiera para saber lo que es. Tanto da que su autor se llame Remarque, Ludewig u otro nombre menos conocido; y decimos tanto da, porque, refiriéndonos a los libros en sí, que no sus autores todos coinciden en lo mismo, todos son carne y espíritu de la guerra, enseñanza aleccionadora, germen de pacifismo; sólo está en los hombres el no comprenderlo así, cuando se leen las primeras páginas de un libro de tal índole.

He ahí ya el libro. Está abierto sobre la mesa. Su título es «El Fuego», y su autor Henri Barbusse.

Barbusse—rostro anguloso, cara de macrada, sobriedad de gestos—presidió en agosto pasado el «Congreso mundial contra la guerra», que tuvo lugar en la ciudad de Amsterdam. Antiguo combatiente, sabe, como nadie, de los horrores de la guerra y de su cortejo calamitoso y sombrío; y recordando su pasado en las trincheras y en los campos de bata-

lla, pone su palabra y su pluma al servicio de su ideal estirpación. Y un buen día en la ciudad de la Holanda verduosa se levanta enérgico, elocuente, medido en olas de verdad, para oponerse, en nombre de millones de escobatientes, de obreros, de eternos oprimidos, a los designios locos de los tiranos, de los déspotas, de los falsos obcecados por ardores mal llamados patrióticos, que en un pueril deseo de honores, poderíos o ganancias incitan y arrastran a los hombres y a los pueblos a la destrucción, al exterminio, a la matanza, con pérdidas de los más y fáciles ganancias de los menos.

Barbusse escribió, en la emoción misma del paisaje, «El Fuego». Todo en él es real, como realidad fueron los muñecos que en él gesticulan, obran y hablan y nos acompañan, si no caen segados por las balas, hasta el fin.

Fragmentos de paisajes de guerra; ceno humano; embrutecimiento en los que lucran; estampas macilentas, batallas sin interrupción; hacinamiento de cadáveres en el frente; colorido en la descripción de los emboscados; lúgubre vida en las trincheras oscuras; bombardeos que saben a dolor, a carnicería, a muerte, cuerpos encorvados bajo el peso de la fatiga; hombres hambrientos; curiosos tipos de patriotas que hablan con hipócrita admiración de la guerra desde las ciudades más apartadas del centro de acción; espectros ametrallados surgiendo con deseos de vivir de entre escombros de cuerpos podridos y destrozados; intuición de un vaporoso porvenir columbrado desde regiones desoladas y con zumbidos roncados de granadas: tal es el libro, escrito con palabras de sus mismos protagonistas.

Ya sabemos a qué conduce la guerra, y al cerrar el libro de Barbusse una profunda tristeza nos invade, a pesar de la luz que refulge en sus postreras y maestras páginas. No creemos ni en la inmortalidad de los héroes guerreros, ni en los laureles y trofeos ensangrentados de la victoria, ni el honor de la bandera

nacional rasgada por las balas enemigas, ni el ramplón gesto de los patriotas al ensalzar con nubarrones densos de falsedades, la gloria de la patria y de la raza.

No, no creemos en ese ideal patriótico, que conduce a la guerra; y, por lo tanto, no somos partidarios de esa reparación sentimental—pero que puede ser convertida en real en un momento dado—que en Alemania, como en otras partes, imponen a las nuevas e ingenuas generaciones.

Nuestro concepto de patriotismo, al contrario del que se deduce en el principio, es vasto, amplio, sin límites, mira al mundo todo y no se encierra en el foso de una concha hermética; y por lo cual quisieramos, en la práctica, que:

Todos, absolutamente todos, los maestros del mundo tuvieran por ideario el evangélico «Amarás a tus semejantes como a tí mismo.»

...En todas las bibliotecas populares e infantiles hubiera libros—¿por qué no?—que, como «El Fuego», «Sin novedad en el frente» y tantos más, fueran constante y viva lección sobre la verdad, sin enmascaradores tapujos, de la guerra.

...En las carteleras de las ciudades y aldeas, en el interior de las fábricas, en los muros de las escuelas, en los templos de todas las religiones, hubiera carteles en que los dolores y las miserias que la guerra acarrea, fueran con vivos colores y con gráficos veraces representados.

...En los cines se diera, con subvención, si fuera preciso, del Estado, funciones gratuitas a base de películas (como 4 de infantería) de episodios de la gran guerra.

...En las escuelas, y como sagrada oración de Paz, se terminara la labor diaria con el comentario de esas significativas palabras—que nos conducirían de la guerra al patriotismo verdad—del gran León Tolstói:

«¡No guerreis! Rebelaos contra ello hasta cuando os llamen a ello.»

F. PONS SEGUI

## MIRILLA

### «La Epoca» y la perspicacia

¿Conocen ustedes el escabroso cuento alemán de aquel Herr profesor que después de encontrar a un amigo usurpando su puesto en el lecho conyugal comenzó a sospechar de la fidelidad de su señora? Pues nuestro vetusto colega «La Epoca» nos ha salido tan perspicaz como el Herr profesor del cuento.

«El Gobierno actual—afirma en una editorial de ayer—es nuestro antipoda. Pero NOS TEMEMOS que el venidero lo sea también.» ¡Perspicacia! De algo tiene que servir la experiencia adquirida en ochenta y cuatro años de vida.

Luego de esta gallarda muestra de sutileza, «La Epoca» enjuicia la labor del Gobierno y asegura que está falta de orientación, que no hay fuerza constructiva, que en lo agrario se hace y se deshace, que en lo financiero se ha hecho un presupuesto acomodaticio y en lo político no hay ni asomo de leyes fundamentales.

En fin, «La Epoca» está muy disgustada; cree que no se gobierna ni para bien ni para mal, y de ahí deduce, como un doctor del coro de «El rey que rabió», que la crisis se puede producir «dentro de un mes o dentro de un semestre.»

Es asombrosa la clarividencia, «el deslumbrante sentido común» con que se enjuician las cuestiones políticas cuando se tiene un entrenamiento de ochenta y cuatro años. Así se puede decir con una regocijante seriedad que «tal vez no sería conveniente que gobernasen ahora las derechas.»

Y quién sabe; a lo mejor tiene razón «La Epoca». Quizá no fuera conveniente que las derechas gobernasen ahora. ¡Ah! Pues si no fuera por eso...—V. (De «Heraldo de Madrid».)

## PERSPECTIVAS

### La gloria de Zola...

(De «La Voz» de Madrid.)

Se ha cumplido por estos días el trigésimo aniversario de la muerte de Emilio Zola. Según los periódicos, la ceremonia de Medan, que los Amigos de Zola celebran todos los años, ha sido este más importante que los anteriores. Lentamente se va decantando el recuerdo del gran escritor y determinando el lugar que ocupa entre los hombres ilustres del siglo XIX. A Zola se le glorifica por etapas.

Glorificar a un escritor, a un pensador, a un caudillo, a un artista, no consiste—como algunos suponen—en rodear su nombre y su obra de una atmósfera apologetica refractaria a la crítica. Gas sutil, fluido del pensamiento, la crítica podrá entrecerer, pero no extinguirse nunca. Glorificar a un hombre es someterlo a la luz de esa crítica cenital que igualmente acusa las virtudes que los defectos. De los ojos del espectador depende que aquellas resalten más que estas últimas, o lo contrario. Pues la crítica, en su profunda substancia, es sentimiento.

En el caso de Zola es más difícil que en otros la glorificación unánime por dos razones: porque está todavía demasiado cerca de nosotros y porque el jefe del naturalismo francés no fué un artista puro, ni siquiera un artista, sino un escritor político, esto es, un escritor sectario. En su discurso de Santander, Azaña ha dicho «que no le asusta ni le disgusta que le llamen sectario». Todos pertenecemos a una secta. La de Zola fué la del liberalismo conforme al criterio de su época. Los antiliberales de Francia—y los del mundo entero—no pueden admirar a Zola. Los antisemitas los «anúdrej fusarás», no han perdonado al autor del «J'accuse». Los adversarios del naturalismo siguen considerando con menosprecio la literatura de Zola.

Pero ocurre que lo más importante en Zola no es el escritor, sino el hombre. La supervivencia de su obra literaria ha de explicarse por su contenido espiritual, no por su «forma». Ha pasado—decíamos en anterior artículo—el naturalismo. Aun en escritores que en cierto modo lo renuevan, como D. H. Lawrence, el formidable y malogrado novelista inglés, el naturalismo sufre la influencia del psicoanálisis. Aun en los escritores que se proponen novelar una época, como Martin du Gard—cuyos «Thibaults» equivalen a los «Rougon-Macquarts» de la tercera República—, el naturalismo alcanza dimensiones y fondos que Zola no persintiera nunca. El escritor y el lector actuales, con la sensibilidad y las inquietudes de su tiempo, consideran a Zola como un novelista ilegible. El gran público, siempre retrasado, sigue comprando las ediciones baratas de «L'assommoir», de «Nana» y de «Germinal», el cinematógrafo, industria y arte multitudinarios, explota aprovechadamente ciertos lemas zolescos.

Nada de esto importa. Una vez más la materia se salva por el espíritu. Con motivo de otro aniversario de su muerte escribía Tomás Mann una página admirable, en la que recordaba y exaltaba la significación de Zola en las luchas sociales y políticas de su época. El naturalista era un... idealista. Fué Zola un defensor de todas las causas justas, un democrata sincero y un espíritu altruista y valeroso.

La literatura de Zola puede apreciarse o desdeñarse. Si alguna vez se derrumbara la pirámide de sus libros—que todavía resiste—, surgiría de entre los escombros «J'accuse» como una fuerza inmortal.

ALBERTO INSUA

DESEA USTED ADQUIRIR REVIS-TAS DE MODAS? Pues no lo haga si visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

## CRONICA

### LA ROCA VIVA

(De «El Mercantil Valenciano».)

Don Manuel Azaña en su discurso de Santander, ha dicho que hay que edificar sobre la roca viva de España, rompiendo antes la cáscara que la cubre y beber del manantial que brotará de ella.

«Y el que no sepa gustar el sabor de las aguas españolas—ha añadido—, no será nunca político.»

Bello símil, Bello y verdadero.

Azaña ha planteado el eterno problema español. Somos un pueblo viejo y cargado de historia. Tenemos una tradición larga y noble: ¿Pero hasta qué punto debemos ser siervos de ellas? ¿Y dónde acaba esa tradición como elemento de continuidad histórica? La roca viva, la roca virgen, está debajo. Encima la cáscara y la costra. El tradicionalismo al uso acepta las dos, la una como cimiento y como vivienda cómoda la otra. Pero esa cáscara, esa costra, es la miseria, la ignorancia, la incuria, la opresión, el caciquismo, todo lo malo, todo lo vil, todo lo ruin, todo lo sucio, todo lo feo que caracterizó al antiguo régimen.

Y la República, por lo mirmo que ha venido a levantar una nueva España, ha de derribar la construcción endeble, angosta y lóbrega que ha encontrado; pero al mismo tiempo ha de respetar el cimiento sólido, inmutable, clavado profundamente en la entraña de los siglos, que hay debajo de esa feble y desgraciada edificación monárquica.

¡Brava y dura tarea!... Porque es necesario, para llevarla a feliz término, manejar la piqueta con mano firme y hábil. Firme para que el golpe sea fuerte. Hábil para que el cimiento no se reienta y sufra.

El interés privado, privilegiado, que se cree respetable por su duración, clamará angustiosa y porfiosamente. Sus voces, ya lastimeras, ya coléricas, fingirán en ocasiones unanimidad de protesta. Pero el gobernante sereno y cauto deberá, en cada ocasión, escuchar atento y ver si son sólo los egoísmos heridos quienes gritan y gimen. Porque los egoísmos, por respetables que parezcan, son siempre insolubles. Y no merecen perdurar. En cambio, el eco lastimero del que padece daño inmerecido, injusticia no provocada, debe llegar, clara y limpiamente, al oído acogedor del estadista digno de tal nombre...

Hay que romper la cáscara, sí, como ha dicho Azaña. Pera hay también que detenerse ante la roca viva de donde brotará, si se le busca bien, en afloración milagrosa, el límpido manantial de la España auténtica y genuina. La República necesita beber de esa agua pura de españolidad, para calmar su sed de justicia y de espiritual renovación. Y confortada con ella, se entregará más briosamente con ánimo más esforzado, a la magna obra de construir, sobre el cimiento inmortal, una nueva patria.

FABIAN VIDAL.

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas.

EL COK es el combustible más barato.

EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe, 19;

## Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria de 4 de noviembre de 1932

Presidió el señor Alcalde don Pedro Pons Sitges, tomando asiento en el estrado los Concejales señores Febrier, Bosch, Gomila, Olives Sintés, Bagur, Estrada.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas durante octubre último.

Aprobar la distribución de fondos para este mes.

Aprobar varias cuentas.

Conceder las licencias siguientes:

A don Juan Piris Camps para construir un pozo Mouras en la casa número 3, de la calle de Alayor, con su correspondiente atarjea enlazando con el trozo de alcantarilla.

Al señor Hijo de Juan Sintés para colocar un letrero luminoso, anuncio de las lámparas «Metal» en la fachada número 10 de la calle de Fermín Galán.

A don Eudaldo Codina Villalonga para modificar los ventanales del edificio conocido por «S'Era d'es Deuma».

A don Segundo de las Heras para abrir una puerta en el frontis número 54, de la calle de Santa Cecilia.

Nombrar Auxiliar interino al escribiente temporero don Narciso Coll Astol con el haber anual de 1.750 pesetas.

Renovar capotes a varios serenos. Quedar enterado de haber el señor Alcalde suspendido de empleo y sueldo al Guardia Municipal don Oscar Triay Olives.

Quedar enterado de varias cartas del Diputado a Cortes por Baleares, don Francisco Carreras, participando haberse aprobado por las Cortes el proyecto de dragada de nuestro puerto; haberse creado la Escuela Mixta de Binicalaf; dar instrucciones relacionadas con la construcción del nuevo Cuartel de Carabineros; y que están agotados las consignaciones del actual presupuesto del Ministerio de Instrucción Pública, recomendando que el Ayuntamiento y el señor Director del Instituto de 2.ª Enseñanza de esta ciudad se ponga de acuerdo para el año próximo formular la petición que se considere más acertada para que el Ministerio pueda tomarla en consideración respecto conceder libros de texto a los alumnos que cursan con matrícula gratuita la segunda enseñanza.

Solicitar del Ministerio la concesión de bibliotecas para los faros al objeto de que los niños que viven en los mismos puedan utilizarlo.

Abonar por mensualidades vencidas la subvención por becas concedidas a alumnos de la Escuela Elemental del Trabajo.

Quedar enterado que el lunes próximo se empezará la obra de reconstrucción, en la línea oficial últimamente aprobada, del almacén que don Miguel Reynés posee en el Andén de Levante, formando esquina con la Avenida de la Independencia.

Quedar enterado de las gestiones que viene practicando el señor Alcalde para suprimir la obturación de una canal que pasa por debajo del camino del torrente de la fuente d'en Simón.

Invitar al vecindario a que no eche basuras en el callejón de San Gabriel.

Autorizar al concejal señor Gomila para que proceda al arreglo del embalsado del urinario de la Rampa de la Abundancia.

El señor Alcalde de acuerdo con el señor Presidente de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Menorca, reunirán las Comisiones de Hacienda y de dicha Cámara que han de estudiar lo concerniente a la base de población de esta ciudad con arreglo a la cual se ha de pagar la contribución industrial.

### A INFORME

De la Comisión de Hacienda, cuentas.

De la Comisión de Gobernación, escrito de los Auxiliares de Secretaría e Intervención, solicitando se les aumente el sueldo en relación con sus similares.

De la Comisión de Fomento:

Ofrecimiento hecho por escrito por Industrias Carreras Soujol, S. A., de Barcelona, para estudiar los problemas pendientes de abastecimiento de aguas y alcantarillado de esta ciudad, no sólo técnicamente, sino en vistas a su resolución práctica y combinación financiera, pudiendo estudiar bajo base de hacer los pagos en anualidades sucesivas que comprendiesen el plazo de amortización junto con los intereses, conforme la situación financiera del Ayuntamiento.

Cálculo de 12'02 pesetas, por metro cuadrado, presentado por don L. Pons Coll, para construir la pavimentación de la calle de Pi y Margall, por el procedimiento denominada «Colas P. A. S. A.», sin contar la solera de la calle que se formará bajo la dirección del señor Arquitecto y de la exclusiva cuenta del Ayuntamiento, siendo a cargo del contratista todos los demás trabajos y materiales a emplear.

Presupuesto de instalación eléctrica en el interior del Mercado de Verduras calculado en 915 pesetas por la Eléctrica Mahonesa, S. A.

Instancia de don Juan Piris Camps, pidiendo permiso para construir un puente de dos ojos en los vergeles «Pous d'en Confit» y «D'es Pesé», por estimar que la poca altura del muro y la mucha amplitud del torrente no permite la construcción de un puente de un solo ojo.

Y se levantó la sesión.

## Comité Republicano

MAHON

Se recuerda que esta tarde a las seis habrá reunión, en la que se tratarán asuntos de importancia, por lo que se suplica la asistencia.

Mahón 7 noviembre 1932.—El Vice-Secretario, B. Oieano.

## CASINO DE OBREROS DE UNION REPUBLICANA

MAHON

SABADO 12 NOVIEMBRE 1932. A las 9'30 de la noche

### Inauguración de fiestas

Representación por la Compañía PLUS ULTRA, reforzada por la eminente primera actriz señorita Trinidad Guitart y la no menos célebre artista señorita Lolita Barará, del precioso drama en 3 actos, original de don Jacinto Benavente,

## LA MALQUERIDA

Terminada la función se dará comienzo a un lucido «DANCING» amenizado por la AMERICAN ORCHESTRINA.

PRECIOS: Plateas 3'50. Palcos 3'00. Entrada caballero 0'75. Entrada señora 0'25. Butaca sin entrada 0'25. Lateral sin entrada 0'15.

Los señores socios de las distintas Sociedades domiciliadas en la Casa del Pueblo que deseen inscribirse para localidades, podrán hacerlo todos los días de 6 a 10 de la noche, hasta el viernes a las 9 que se procederá al sorteo.

## Crónica local y general

### Casino de Obreros de Unión Republicana

Habiendo comprado esta Sociedad el billete número

20.845

del sorteo que ha de celebrarse en Madrid el 22 diciembre 1932, se participa a los señores socios de las entidades domiciliadas en la Casa del Pueblo, que a partir de hoy de 8 a 10 de la noche se procederá a su venta, pudiendo cada uno adquirir una participación de 2'00 pesetas, hasta el 25 corriente, trascurrido dicho día las papeletas sobrantes se vendrán a quienes primero las soliciten. Mahón 5 noviembre 1932.—La Junta Directiva.

### Información militar

MANDO.—Por ausentarse de ésta el Coronel Comandante Militar accidental, hizo entrega del mando al Coronel del Regimiento de Artillería de Costa don José Cotrina.

Por igual motivo hizo también entrega del mando del Regimiento Infantería número 39 al Teniente Coronel don Alfonso Uselet y López de Lara a quien por ordenanza corresponde.

Servicio de la Plaza para hoy:

Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de día. Teniente Coronel de Artillería don Vicente Fornals.

Imaginaria. Comandante de Infantería don Luis Martos.

Hospital y Provisiones: 10.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 10.º Oficial de Infantería.

### OXIGENANTE DE CARBONES

Reduce el consumo de carbón. Produce una mejor combustión. Evita el hollín y conserva el hogar.

Informes: Llopis, Ciudadela 16.—Mahón.

### De viaje

En la moto-nave «Ciudad de Mahón», salieron ayer para Alcudia y Barcelona, veintinueve pasajeros, entre ellos el concejal de este Ayuntamiento nuestro amigo don Manuel Beltrán Llabrés y su señora, el Coronel de Infantería Jefe del Regimiento número 39, don Arturo Cebrián Sevilla, el Ingeniero de la Armada don Félix Echevarría, doña Antonia Mercadal de Martínez, don Segismundo Morey y su hijo, don Francisco Taltavull Vidal y el escultor don Francisco Maurin.

### Nota comercial

Exportación.—El sábado fueron embarcados en el buque a motor «Ciudad de Mahón» para Barcelona, 191 bultos con 6.305 kilos de mercancías, entre ellas, calzado, queso, ferretería, genero de punto, alpargatas, patatas, envases vacíos y otros efectos.

### Hurto de una gallina

En virtud de una denuncia presentada a la Guardia Civil del puesto de Ciudadela sobre hurto de una gallina, se practicaron las diligencias necesarias para averiguar quien fué el autor.

Se vió salir del corral donde está el gallinero a un vecino de aquella localidad, el cual como presunto autor fué denunciado al Juzgado correspondiente.

### Denuncia

Por la Guardia Civil del puesto de Ciudadela ha sido denunciado un vecino de aquella localidad por conducir una bicicleta de noche sin llevar el farol encendido, infringiendo el artículo 69 del Reglamento de Circulación Urbana e Interurbana.

## YO-YO JUGUETE DE MODA

PIDALO EN

## LA CASA DE LAS MEDIAS

### Tiro al blanco

Esta mañana han realizado ejercicios de tiro al blanco las fuerzas de carabineros de la sección de Mahón, trasladándose al sitio conocido por Es Freus. Manda las fuerzas el teniente don José Rodríguez Roselló.

### Riña en la vía pública

Aproximadamente una hora de ayer tarde se produjo en la calle de Santa Cecilia una riña entre algunos sujetos en estado de embriaguez.

De palabras pasaron a los hechos y se repartieron bofetadas y puñetazos, interviniendo algunos transeúntes para poner fin a la reyerta.

El público y vecinos formaron corrillos comentando el hecho.

## Casino La Unión

Hoy de 18 a 21, inauguración en los Salones de esta Sociedad de sus Bailes Selectos, de la presente temporada, con tinuando todos los lunes, no festivos a las mismas horas.

LA JUNTA

## SALON TRIANON

HOY LUNES DIA 7 NOVEMBRE DOS SESIONES Tarde a las 6. Noche a las 9'30

El éxito de los éxitos es la atracción de la notable troupe imperial china de fama mundial:

## SEE-HEE

compuesta de CINCO grandes artistas CHINOS de ambos sexos UNICOS EN SU GENERO. Riquísimo decorado y vestuario bordados en seda y oro de incalculable valor.

Comp'etará tan original atracción la presentación de la estupenda bailarina española AMELIA FORNER

NOTA: El espectáculo dará principio con el estreno de una chistosísima película cómica.

Precios: Plateas, 2'50. Palcos, 2'00. Entr. y but. 1'25. Late. 1'00 Ent. gral. 0'60

## SALON VICTORIA

Hoy lunes a las 9'30. POPULAR. But. 65. Gral. 50

ULTIMA PROYECCION del FILM HABLADO EN ESPAÑOL por M. L. GUEVARA y RAFAEL RIVELLES

## NIEBLA

Miércoles: Presentación del gran Maurice Chevalier en su creación parisina LA CANCION DE PARIS

Sábado: La fiesta del diablo, en español. Pronto: Cheri-Bibi por Ernesto Vilches

## Teatro Principal de Mahón

HOY LUNES 7 NOVIEMBRE 1932.

Noche a las 9'45

Ultimo día de la finisima comedia Fox por la gentil estrella Janet Gaynor con Warner Baxter

## Papá piernas largas

¡GRAN EXITO!

Por fin ya llegó y el próximo sábado se proyectará la grandiosa película toda en español ¿CUANDO TE SUICIDAS? por Imperio Argentina.

En breve: CONGORILA, MISTERIOS DE AFRICA, REMORDIMIENTO, CHICA BIEN, DOÑA MENTIRAS todas en español.

## CASINO DEL CONSEY

MARTES A las 6'30. POPULAR DE MODA. Butaca 60. General 30

BUENOS TRIUNFO del galán más popular de la pantalla JOHN GILBERT en su primera producción SONORA Y HABLADA, titulada.

## El destino de un caballero

Las geniales estrellas: Anita Page, Leyla Hyams y Marie Prevost.

En breve: INAUGURACION DE LOS JUEVES POPULARES con ESTRECHOS Y ROSOS de cow-boys, películas de acción, dramas marinos de gran realidad, etc.

Muy pronto: Las grandiosas películas HABLADAS EN ESPAÑOL: Monsieur le Foe, El pasado acusa, La dama atrevida, Cinópolis, Wu-Li-Chang, etcétera, etcétera

## LOS CINES

PRINCIPAL.—El film recientemente estrenado se titula «Papá piernas largas» y es una fina comedia que hace especialmente deliciosa la labor de la graciosa y gentil Janet Gaynor

CONSEY.—Bajo el título «El destino de un caballero» se acaba de estrenar el primer film hablado en el que es protagonista el renombrado John Gilbert, lo que hace que la cinta sea especialmente interesante.

VICTORIA.—«Niebla» la cinta hablada que se acaba de estrenar es una comedia dramática en la que se demuestra que de la misma manera que la neblina enturbia la atmósfera, los celos oscurecen el entendimiento.

TRIANON.—Puede calificarse de gran solemnidad artística la presentación del notable grupo chino «See-Hee» que se exhibe con gran riqueza y esplendor y que triunfa clamorosamente en todos los escenarios que visita.

Los hábiles e inteligentes chinos See-Hee ejecutan un extenso repertorio en el que se revelan fuerza, destreza, ligereza, habilidad, ingenio, arrojo y como denominador de todo arte y pericia.

Acrobacias, equilibrios, pruebas muy arriesgadas, todo llamó poderosamente la atención y fué clamorosamente aplaudido. Una miniatura preciosa de tres años que ejecuta gentil y airoosamente el baile ruso fué ovacionada.

También es muy de alabar en estos artistas chinos su especial amabilidad que les atrae las simpatías del público.

También se hizo aplaudir por sus danzas artísticas y pulcramente ejecutadas la bailarina Amalia Forner.

## Humorismo electoral

Desde hace ya semanas, Hoover y Roosevelt recorren los E. E. U. U. de punta a punta pronunciando discursos electorales hábilmente adaptados a los auditorios. Así por ejemplo, Roosevelt se presentó como «campesino» en los colegios agrarios; como un «farmer» que ha experimentado personalmente en su hacienda de Krum Elbow, todas las angustias de la agricultura.

Era imposible que los republicanos lo dejaran tranquilo con tal ventaja. «Krum Elbow una factoría?», preguntaba un republicano. «Sobre los prados se juega al polo, hay una cancha de tenis, el edificio que parece un silo, no es sino un depósito de agua, los gallineros no son tales, son más bien inventados para plantas exóticas de adorno».

Después Roosevelt se lanzó al ataque, afirmando que Hoover había descubierto hacía muy poco, la existencia de cierta cosa denominada hipoteca. En seguida rebatió en nombre de los republicanos el secretario del Tesoro; Mills Roosevelt no debe vanagloriarse de que su propiedad, convertida por él de la noche a la mañana en «factoría», esté tan libre de hipotecas como la de él, Mills. Y en cuanto a hipotecas, Hoover es el verdadero entendedor que, como hijo de agricultor, vino al mundo, por decirlo así, grado hereditariamente del mal hipotecario. ¡Hoover supera en todo a Roosevelt!

Noti...  
Con e...  
er por...  
de M...  
El me...  
para...  
Este...  
me I...  
Cru...  
El sá...  
de la...  
de Al...  
El sá...  
para...  
An...  
Auto...  
Amb...  
rr...  
El...  
Est...  
Esta...  
poll...  
S...  
C...  
Noti...  
La...  
de In...  
gido...  
rice...  
que...  
apre...  
de lo...  
Ho...  
resul...  
corre...  
men...  
las i...  
Publ...  
El...  
apel...  
tod...  
que...  
y la...  
tren...  
cha...  
In...  
de...  
los...  
Ins...  
tra...  
lla...  
tes...  
la...  
so...  
cu...  
lo...  
la...  
ha...  
p...  
in...  
c...  
d...

Noticias marítimas

**Buques correos**  
Con el pasaje, la valija y carga, zarpó por la mañana la moto nave «Ciudad de Mahón» para Alcudia y Barcelona. El mencionado buque saldrá esta tarde para Ibiza.  
Este mediodía debe llegar el vapor «Cataluña II» procedente de Barcelona y Alcudia.  
Esta noche a las siete, saldrá de Alcudia para Palma el vapor correo, que ha emprendido viaje esta mañana procedente de Alcudia.

**Veleros**  
El sábado por la tarde salió para Ciudadesela y Palma el moto-velero «Flor del Mar».  
Anteanoche salió para Barcelona el moto-velero «Pons Martí».  
Ambos buques se llevaron carga general.  
El moto-velero «Cala Fornells» saldrá esta tarde para Palma.

El «Dédalo»  
Esta mañana a las seis, ha salido para Mallorca, el buque portaviones «Dédalo»

TINTORERIA DE CARMELO CARRERAS

Ha abierto al público su nuevo taller de TINTORERIA, LAVADO Y PLANCHADO EN SECO de toda clase de prendas usadas, recién instalado en la calle PI Y MARGALL, 194.  
Primera casa en Mahón dedicada a esta industria, con material moderno, hecho expreso y de superior calidad. Especialidad en el lavado y planchado de trajes de caballero y vestidos de señora. También se lavan trincheras.  
El lavado en seco puede verificarse en cualquier clase de ropa y prendas, sin distinción de calidades como sobretodos, guerreras, sombreros, guantes, boás, abrigos de piel, cortinas, tapetes de mesa, etc., etc.  
Los trabajos se efectuarán con la rapidez que se desee.

PRECIOS MUY ECONOMICOS.

Habrà sucursales en todos los pueblos de la Isla

con 400 toneladas de carbón y algunas de agua embarcadas en este puerto.  
**Vapor «Astur»**  
Terminada la descarga de carbón saldrá hoy para Gata y allí embarcará sal.  
En las faenas de descarga de carbón hay ocupados unos ochenta obreros.  
El submarino «C-4»  
Después de haber salido del dique, efectuó pruebas de motores con resultado satisfactorio el mencionado sumergible,

ble, regresando a su fondeadero de la Base Naval.  
Esta mañana ha salido para efectuar prácticas. Va al mando del capitán de corbeta don Fernando de Bustillo Delgado.

PALOMOS

Se compran. Pago más que nadie Juan Mir y Mir, 134

EL BARATO

FERMIN GALAN, 37

GRAN SURTIDO en

Trincheras, plumas y checos

PARA NIÑO

EL BARATO (Antes CALLE NUEVA)

partidos que ya están agrupados en la mayoría, no valía la pena, puesto que en realidad ya están federados; por no haber entrado los radicales en la federación ésta será ineficaz.

Los presupuestos

**Un informe.**—Ante la comisión parlamentaria de presupuestos informó el subsecretario de la presidencia señor Ramos y se aprobó el capítulo de aquel departamento.

**Rebajas y consignaciones.**—En el presupuesto de la Presidencia se han rebajado unas veinte mil pesetas; no es cierto que se aumente la consignación para turismo; hay que abonar un millón seiscientos mil pesetas en concepto de interés por un empréstito que hizo la dictadura y se dedica un millón a reparar La Granja, otros edificios y construir doce paradores.

**Personal.**—Confirma el señor Ramos la noticia de la desaparición de los porteros quintos en el curso de este año; el próximo ascenderá al 90 por 100 de las escalas de los demás subalternos.

Pesetas y aclamaciones

Esta mañana (el sábado) en Madrid han cobrado la respectiva indemnización once ancianos ferroviarios que fueron despedidos cuando la huelga de 1904, hace veinte y ocho años.

De aquellos entonces jóvenes huelguistas sobreviven diez y nueve; solo cobraron los pertenecientes a la Com-

pañía de Ferrocarriles M. Z. A. (Madrid, Zaragoza y Alicante) e ingresaron las cantidades en el Monte de Piedad.

Los obreros y empleados presentes en el acto al cobro aclamaron a los ancianos huelguistas y todos a coro vitorearon a la República que así vela por los trabajadores y así las ampara.

COLECCION UNIVERSAL

Es la Biblioteca de clásicos españoles y extranjeros, antiguos y modernos, más amplia que existe en la lengua castellana. Las traducciones se hacen siempre directamente del idioma originario, por excelentes escritores. Mensualmente publicanse cinco números que constituyen uno o más volúmenes. Suscripción trimestral (15 números) 7'20 pesetas.

Acaban de aparecer los siguientes volúmenes;

	Pesetas
Jorge Eliot, «El Molino» tomos II y III (números 1227 a 32).	3'60
Alejandro Dumas (hijo) «La Dama de las Camelias» (números 1233 a 36).	1'80
Miguel Cané, «Juvenilla» (números 1237 a 38).	1'20
Voltaire, «Historia de Carlos XII, rey de Suecia» (números 1239 a 42).	2'40

Pida catálogo de esta Biblioteca que se vende encuadrada en rústica, en tela y en pasta.  
Casa Calpe S. A. Apartado 547 Madrid.

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 5 a las 18 y a las 23-30.

Responsabilidades por el golpe de Estado

Crónica Nacional

Noticias, opiniones, comentarios

Labor cultural

**La renovación seguirá.**—El ministro de Instrucción señor De los Ríos ha dirigido una circular a las Universidades; dice el documento que sería pueril creer que con la labor realizada, necesaria y apremiante ha terminado la renovación de los órganos docentes.

**Hay que corresponder.**—El esfuerzo resultaría baldío, sigue la circular si no correspondiera el profesorado debidamente y no secundara como procede las iniciativas del ministro de Instrucción Pública.

**El espíritu profesional.**—El ministro apela a la conciencia y a la vocación de todos aquellos maestros y profesores que sintieran decaer el interés dialéctico y la fe pedagógica; quienes se encuentren en este caso harán bien en marcharse.

**Informes.**—Se ordena a los decanos de las Facultades que por conducto de los Rectores, así como los Directores de Institutos, escuelas normales y especiales, conservatorios etc., dirijan trimestralmente al Ministerio un informe detallado de la labor que realizan y de la obra social y mutual que efectúan, protestas de los escolares y necesidades de la enseñanza, también informarán sobre la asistencia a las clases.

**Métodos de Enseñanza.**—Cada Profesor entregará al Decano de la Facultad o al Director del centro respectivo los cuestionarios que se propongan explicar los trabajos extraordinarios realizados y la designación de los libros de texto que hayan de guiar su explicación.

**Inspección y trámites.**—El Consejo Superior de Cultura organizará visitas de inspección que alcanzarán a todos los centros de Enseñanza; los informes se elevarán a dicho Consejo en los meses de marzo, junio y diciembre.

**Acta de acusación.**—Se ha publicado un extracto del acta acusatoria deducida del proceso seguido para investigar y señalar las responsabilidades inherentes al golpe de Estado contra la Constitución y la disciplina militar perpetrado el 13 de septiembre de 1923 por Miguel Primo de Rivera, Alfonso Borbón y otros.

**Cargos.**—El documento acusatorio alcanza también a los Directores militares y al Gobierno Civil dictatorial que presidió el entonces titulado marqués de Estella, directorios y gobierno que secundaron el perjurio y el movimiento anticonstitucional; se detalla la participación en el delito de cada uno de los complicados y se les hace responsables de alta traición.

**Petición de penas.**—Después de calificado el delito y señala la responsabilidad, la acusación solicita que se imponga a los delincuentes veinte años de confinamiento con inhabilitación especial, absoluta y perpetua.

**Votos particulares.**—Antonio Royo Villanoya solicita la absolución de los generales Cavalcanti, Ardanaz, Aizpuru, Muñoz Cobos y Cateno; solicita distintas penas de inhabilitación para otros procesados; en otro voto particular el señor Peñalva pide que se impongan distintas penas de inhabilitación.

**Saro en Madrid.**—A las cuatro de la tarde llegó a la Dirección de Seguridad el general Saro detenido al llegar a Barcelona procedente de Manila; a los pocos momentos después de llegar el señor Saro ingresó en prisiones militares.

Merendencias

**Libertos.**—Han sido puestos en libertad varios complicados, en los sucesos de 10 de agosto.

**Fallecimiento.**—Ha muerto don Lorenzo Benito, catedrático jubilado de Derecho Mercantil en la Universidad Central.

**Nada de futbol.**—El partido de futbol entre los equipos Castilla y Racing, de

Córdoba, ha quedado suspendido por no haber llegado el segundo, debido a una confusión de fechas.

El momento político

Notas de actualidad

La federación de izquierdas

**Dice Guerra del Río.**—Continúan los comentarios sobre la federación de izquierdas republicanas; interrogado respecto al particular el diputado radical señor Guerra del Río dijo: se ha falseado la intención del señor Azaña; es inútil federar los grupos que forman la mayoría parlamentaria porque están ya federados por su ministerialismo; la idea del señor Azaña fue excitar la creación de una fuerza netamente republicana izquierdista que pudiera caracterizar la continuidad de las cortes constituyentes una vez retirados del Gobierno los socialistas; sin estos no hay mayoría posible si son desplazados los radicales.

**Opinión del señor Franchy.**—Dice este diputado que se halla al margen de la federación de izquierdas por no haberle llamado; cree que el señor Azaña quiso agrupar los partidos no representados en el gobierno, porque para federar a los

324

HECTOR MALOT

había oído decir que las compuertas de vidrio costaban de 1.500 a 1.800 francos el ciento y en seguida comprendí las consecuencias que este desastre podría acarreamos si el granizo había destruido nuestros 500 ó 600 bastidores, sin contar las estufas ni las plantas.

Hubiera querido interrogar a Anita, pero apenas nos oíamos, tal era el ruido ensordecedor que los granizos producían. Además, a decir verdad, Anita no parecía muy dispuesta a hablar; miraba caer el granizo con aspecto desolado, como deben tener las personas que ven arder su casa.

Este terrible aluvión no duró mucho tiempo, cinco o seis minutos quizá; después cesó de pronto como había empezado; la nube se corrió sobre París y nosotros pudimos salir de nuestro portal. En la calle los granizos duros y redondos como cantos rodados, rodaban a nuestros pies y tenían tal espesor que nos hundíamos hasta el tobillo.

Lisa no podía andar sobre aquel granizo helado con sus botinas de lona; la tomé sobre mis hombros; su rostro, tan alegre cuando íbamos, estaba ahora consternado; las lágrimas caían de sus ojos.

Poco tardamos en llegar a casa cuyo portalón estaba de par en par; entramos corriendo al jardín.

¡Qué espectáculo! Todo destrozado, astillado, bastidores, flores, trozos de vidrio, granizos, formaban una mescolanza, un montón informe; de aquel jardín tan bello, tan rico por la mañana, sólo quedaban despojos sin número.

SIN FAMILIA

321

cia en su vivacidad; sus ojos, sus labios trémulos, sus hombros, sus brazos, sus manos, todo en ella hablaba y pregona su felicidad.

El tiempo pasó tan de prisa que nos nos dimos cuenta apenas; lo que sé es que cuando acabamos de comer uno de nosotros notó que el cielo se llenaba de nubarrones por el lado del Poniente y como comíamos al aire libre bajo un hermoso saúco nos fué fácil comprobar que se preparaba una tormenta.

Hijos míos, tenemos que darnos prisa en volver a la Glacière.

A estas palabras siguió una exclamación general.

—¡Ya!

Lisa no dijo nada pero protestó con sus gestos. Si el viento se levanta puede romper las compuertas de vidrios; ¡en marcha!

No podíamos replicar más; ya sabíamos que las compuertas de vidrios son la fortuna de los jardineros, pero que son ruina si se rompen.

Yo voy delante—dijo el padre—. Ven conmigo, Benjamín; y tú también, Alejo; iremos deprisa. Remigio vendrá detrás con Anita y con Lisa.

Y sin añadir más, salieron a grandes pasos, mientras nosotros los seguíamos menos de prisa, regulando nuestra marcha Anita y yo con la de Lisa.

No era cosa de broma y ya no correteábamos ni nos catretemos.

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

Entremeses variados  
Macarrones a la italiana  
Setas al horno  
Pescado a la parrilla  
Ternera empanada  
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados  
Arroz a la marinera  
Albóndigas de lomo  
Pescado a la mahonesa  
Ternera mechada  
Postres variados

	PESETAS
Precio del cubierto.	5
tickets 10 comidas clase superior	35
10 especial	25
Abono mensual comida y cena (superior)	150
(especial)	110
Hospedaje completo por día (tout compris)	10

# RUN-RUN

FINIS

«Finis neutralitatis»—escribe el fraile de «El Siglo», «finis pacis», «finis Hispaniae» o «finis patientae borregorum».

Así son los saludos de esos buenos católicos. Todos en latín y con gracia de sainete. El humorismo se ha hecho clerical. O mejor dicho, el clericalismo se ha hecho humorístico. Vaya, vaya... ¿Conque «finis Hispaniae» y «principium europeitacionis cum cordone» al cuello?... Muy bonito y muy clásico.

Pero esto tiene una réplica, la escribiremos en castellano, sin mengua alguna para el Lacio. Lo que fine, lo que ha hecho «crac», lo que se hunde sin remedio, es el «orates fratres» y el «oremus» y el tedeum—ya se nos escapó también el latín a nosotros—y la sopa boba, y el cepillo mágico, y el dinero de San Pedro, y las canonjías rebosantes, el jesuitismo mercantil, y los privilegios coronados, y hasta las amas guapas.

Aquí no le dan ya a uno nada por ser católico. Al contrario, como en todos los países civilizados, cuesta dinero la religión.

Y es claro hay que condolerse de una manera simbólica de esa gran tragedia de la cristiandad.

A por si algo faltaba, la visita de Herriot, el primer laico del mundo, y la reverencia de Francia a la República española...

Es para volverse loco. En cualquier idioma, vivo o muerto.

## Noticias de todas partes

### ESPIAS EJECUTADOS

Varsovia, 2.—Han sido ejecutados cuatro personas acusadas de espionaje a favor de los soviets.

Fué cumplida la sentencia inmediatamente después de conocido el veredicto del tribunal de Rovno.

### DE LA PRENSA INGLESA

Londres, 2.—Comentando el viaje del señor Herriot, dice el «Times»:

Es inevitable que numerosos observadores extranjeros establezcan relación entre la visita del jefe del Gobierno francés a España y los asuntos diplomáticos que son actualmente objeto de la aten-

ción de los dos países. La visita del señor Herriot coincide con el estrechamiento de los lazos francoespañoles y es una manifestación de buena vecindad.

Es perfectamente natural—termina diciendo—que el presidente del Consejo de ministros de la vieja República del norte de los pirineos, sea el primer jefe de Gobierno que vaya en visita oficial a la nueva República del sur de los Pirineos y dé esa prueba exterior de los lazos que unen a los dos países.

### DONATIVO DEL SEÑOR HERRIOT

El señor Herriot ha entregado al alcalde de Madrid diez mil francos para que se destinen a fines benéficos.

### MENSAJE DE LA UNION REPUBLICANA FEMENINA AL SEÑOR HERRIOT

La Unión Republicana Femenina ha dirigido un mensaje de salutación al jefe del Gobierno francés, en el que se hacen declaraciones de afecto a Francia, que no significan—dice—la exclusión de análogos sentimientos con respecto a otras naciones.

También se hacen manifestaciones pacifistas y se pide que los legisladores franceses no demoren la reparación que

deben a la mujer francesa, acreedora a la igualdad de derechos de los hombres.

La primera firma del mensaje es de la diputada radical señorita Clara Campoamor.

### LA LUCHA CONTRA EL PARO

Ginebra, 3.—Ha sido creado en esta capital una organización internacional de lucha contra el paro forzoso.

Dicho nuevo organismo ha publicado hoy su primer manifiesto.

### OTRA IGLESIA DESTRUIDA POR UN INCENDIO

Bilbao 1. En Abanto de Ciérvana se incendió la iglesia del barrio de San Pedro. El fuego tomó gran incesamento; se inició en las puertas, corriéndose al interior. El templo ha quedado destruido, quemándose también una imagen de San Pedro de gran valor artístico y numerosos objetos de arte. El párroco y los vecinos salvaron el libro de registro y algunos ornamentos de la sacristía.

La iglesia era antiquísima. Parece comprobado que el fuego fué intencionado.

En el cementerio de Nocedal de Ortuella aparecieron también destruidas unas coronas.

### BUQUE EMBARRANCADO

Oslo 1.—El navío soviético «Favarristch Stalin», que se dirigía a una mina soviética del Spitzberg, llevando 126 hombres y mujeres y un cargamento evaluado en 1.500.000 marcos alemanes, ha embarrancado a la entrada de las islas Tjord, en la costa Oeste del Spitzberg.

Un navío de salvamento noruego ha salido a toda marcha para prestarle socorro; pero necesitará ochenta y cinco horas para llegar al sitio del naufragio.

Parece que la situación del barco soviético es grave; pero no desesperada, al menos por ahora.

## Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona  
de 4 de noviembre de 1932

Amortizable 5 p. 100 A 1920	90'00
Interior 4 p. 100 A B 1920	90'00
Amortizable 5 p. 100 A 1917	83'75
» » B 1917	83'75
» » A 1927 libre	95'00
» » B 1927 libre	94'50
Exterior 4 p. 100 A	80'25
» » B	79'75
Obligaciones Norte Prioridad	52'25
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	49'25
Andaluzes 2.ª serie fijo	00'00
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100	80'75
Id. id. id. 5 p. 100	82'50
Id. id. id. 6 p. 100	95'00
Francos cheque París	00'00 a 48'00
Liras » Roma	00'00 a 62'60
Dollars » New-York	00'00 a 12'22
Libras » Londres	00'00 a 40'15
Reichmarks Berlin	00'00 a 2'90

### MONEDAS DE ORO

Alfonosinos	237'00
Onzas y sus fracciones	237'00
Isabelinas	238'00

### COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Obl. Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1897	100
» » » 6 p. 100 E 1916	100
» » » 6 p. 100 E 1921	100
» » » 6 p. 100 E 1925	100
» » » 6 p. 100 E 1927	100
» » » 6 p. 100 E 1929	100
» » » 6 p. 100 E 1932	100
» » » 6 p. 100 E 1934	100
» » » 6 p. 100 E 1936	100
» » » 6 p. 100 E 1938	100
» » » 6 p. 100 E 1940	100
» » » 6 p. 100 E 1942	100
» » » 6 p. 100 E 1944	100
» » » 6 p. 100 E 1946	100
» » » 6 p. 100 E 1948	100
» » » 6 p. 100 E 1950	100
» » » 6 p. 100 E 1952	100
» » » 6 p. 100 E 1954	100
» » » 6 p. 100 E 1956	100
» » » 6 p. 100 E 1958	100
» » » 6 p. 100 E 1960	100
» » » 6 p. 100 E 1962	100
» » » 6 p. 100 E 1964	100
» » » 6 p. 100 E 1966	100
» » » 6 p. 100 E 1968	100
» » » 6 p. 100 E 1970	100
» » » 6 p. 100 E 1972	100
» » » 6 p. 100 E 1974	100
» » » 6 p. 100 E 1976	100
» » » 6 p. 100 E 1978	100
» » » 6 p. 100 E 1980	100
» » » 6 p. 100 E 1982	100
» » » 6 p. 100 E 1984	100
» » » 6 p. 100 E 1986	100
» » » 6 p. 100 E 1988	100
» » » 6 p. 100 E 1990	100
» » » 6 p. 100 E 1992	100
» » » 6 p. 100 E 1994	100
» » » 6 p. 100 E 1996	100
» » » 6 p. 100 E 1998	100
» » » 6 p. 100 E 2000	100

## Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona  
de 4 de noviembre de 1932

Francos cheque	48'00
Libras id.	40'15
Dollars id.	12'22
Liras id.	62'60
Interior serie A	64'40
Id. id. B	64'40
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	90'00
Id. id. id. B 1920	90'00
Exterior serie A	80'25
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922	00'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	52'25
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	84'00
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	83'85
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	00'00
Acciones norte fin mes	47'60
Id. Alicante id.	33'55
Id. Andaluzes id.	15'00
Id. Orenses id.	00'00
Id. Coloniales id.	40'65

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 de noviembre 1932, de las Deudas Amortizables al cinco por ciento. También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento 15 noviembre de las Deudas Amortizables cinco por ciento. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS  
Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes  
Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

## ESTUDIANTES!

Si deseáis comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

## Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República.

# CHSHS RECOMENDADOS

EXTENSO SURTIDO EN LANAS:  
Hércules - Extra - Japonesa - Zephir  
Inglésa - Super Especial Cuadras  
y otras  
**MERCERIA MATEO MIR**  
DOCTOR ORFILA, 23

**TIP. MAHONESA**  
FERMIN GALAN, 21  
SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

**CASA MURILLO FUNDADA EN 1869**  
Lory Pintura Brillante  
SECANTE RAPIDA  
En envases de lujosa presentación Pueden aplicarse hasta 3 capas diarias, a brocha y a pistola, sobre madera, yeso y metales.  
PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

**UNDERWOOD N.º 6**  
Se han recibido los nuevos modelos de esta acreditada marca, son una maravilla.  
UNDERWOOD silenciosa para oficina.  
UNDERWOOD portátil con tabulador.  
UNDERWOOD portátil silenciosa, etcétera.  
J. SIREROL. Bastión, 19. MAHON MECÁNICO DE LA UNDERWOOD

## L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS  
ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS  
Agente general en Menorca:  
**RAMON BUSTAMANTE, calle Pl y Margall, 11**

## LAVADOS EN SECO

Tintorería Gallard de Barcelona  
Se admiten encargos

## La Casa de las Medias

Arravaleta, 25 y 27. Mahón

## LA EQUITATIVA

FUNDACION ROSILLO  
SEGUROS SOBRE LA VIDA  
Agente General para Menorca:  
**J. SIREROL. Bastión, 19. MAHON**

322 HECTOR MALOT

El cielo se ponía cada vez más sombrío y la tormenta adelantaba rápidamente, precedida por nubes de polvo que el viento levantaba en grandes torbellinos. Cuando nos encontrábamos envueltos en uno de esos torbellinos teníamos que detenernos volviéndole la espalda al viento y taparnos los ojos con las dos manos si no queríamos quedarnos cegados; si se respiraba sentía uno en la boca gusto a guijarros.

El trueno zumbaba lejano y sus gruñidos se iban acercando precedidos de estridencias.

Anita y yo tomamos a Lisa de cada mano y tirábamos de ella, que apenas podía seguirnos, y no corríamos todo lo de prisa que quisiéramos.

¿Llegaríamos antes que la tronada?

¿Llegarían el padre, Benjamín y Alejo?

Para ellos el asunto tenía otra importancia; para nosotros sólo se trataba de no mojarnos; para ellos de poner los bastidores a cubierto de la destrucción, es decir, de cerrarlos antes que el viento los derribase.

El estampido del trueno se repetía con más frecuencia y las nubes eran tan densas que parecía de noche; cuando el viento las entreabría se veía en sus torbellinos negros profundidades cobrizas. Evidentemente estas nubes iban a reventar de un momento a otro.

En medio de los estampidos del trueno oíamos un ruido formidable que llegaba sobre nosotros y que era inexplicable: parecía un re-

SIN FAMILIA 323

gimiento de caballería que se precipitaba huyendo de la tormenta.

De pronto empezó a granizar; al principio algunos granizos nos azotaron el rostro. Después fué una verdadera avalancha; tuvimos que resguardarnos en un portal.

Y entonces vimos caer el diluvio de granizo más terrible que se pueda imaginar; en un momento la calle quedó cubierta de una capa blanca, como en invierno; los granizos eran gordos como huevos de pichón y al caer producían un ruido ensordecedor en medio del cual estallaba de vez en cuando ruido de vidrios rotos; con los granizos que resbalaban de los tejados a la calle caían toda clase de cosas; trozos de teja, revoco, pizarras rotas, sobre todo pizarras, que formaban montones negros en medio de la blancura del granizo.

—¡Ay! ¡Las estufas!—exclamó Anita. Este pensamiento ya me había asaltado.

—¿Habrá llegado el padre a tiempo?

Aunque hubiera llegado antes que el granizo no habría tenido tiempo de proteger los bastidores con las persianas. Todo se va a perder.

—Dicen que el granizo sólo cae por zonas.

—Estamos demasiado cerca de casa para que se haya librado; si cae sobre el jardín como aquí, el pobre padre va a quedar arruinado. ¡Oh, Dios mío! ¡Tanto como contaba él con su dinero y tanta falta como le hacía!

Aunque no conocía bien el precio de las cosas,